

BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ



GIẤY PHÉP ĐẦU TƯ



SỐ 2134/GP
NGÀY CẤP 12/10/1999

Số: 2134/GP

Hà Nội, ngày 12 tháng 10 năm 1999

**BỘ TRƯỞNG
BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ**

- Căn cứ Luật đầu tư nước ngoài tại Việt Nam được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 12 tháng 11 năm 1996, Nghị định 12/CP ngày 18 tháng 2 năm 1997 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành Luật đầu tư nước ngoài tại Việt Nam, Nghị định 10/1998/NĐ-CP ngày 23 tháng 1 năm 1998 của Chính phủ về một số biện pháp khuyến khích và bảo đảm hoạt động đầu tư trực tiếp nước ngoài tại Việt Nam và Quyết định số 53/1999/QĐ-TTG ngày 26 tháng 3 năm 1999 của Thủ tướng Chính phủ về một số biện pháp khuyến khích đầu tư trực tiếp nước ngoài;

- Căn cứ Nghị định số 75/CP ngày 1 tháng 11 năm 1995 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và tổ chức bộ máy của Bộ Kế hoạch và Đầu tư;

- Xét đơn và hồ sơ dự án do CÔNG TY BẢO HIỂM THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH và THE COLONIAL MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY LIMITED (Australia) nộp ngày 7 tháng 8 năm 1999;

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1:

Cho phép hai Bên, gồm:

- Bên Việt Nam: CÔNG TY BẢO HIỂM THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH; trụ sở đặt tại 26 Tôn Thất Đạm, quận 1, thành phố Hồ Chí Minh;

- Bên nước ngoài: THE COLONIAL MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY LIMITED; trụ sở đặt tại Level 9, 330 Collins Street, Melbourne, Australia;

thành lập doanh nghiệp liên doanh để kinh doanh bảo hiểm nhân thọ, tái bảo hiểm và đầu tư vốn.

Điều 2:

Doanh nghiệp được phép kinh doanh các nghiệp vụ bảo hiểm sau:

a) Kinh doanh bảo hiểm trực tiếp:

- Ba loại sản phẩm bảo hiểm nhân thọ:

- + Bảo hiểm hỗn hợp;
- + Bảo hiểm an sinh giáo dục;
- + Bảo hiểm hưu trí;



- Ba loại sản phẩm bảo hiểm bổ trợ:
 - + Điều khoản từ bỏ việc thu phí bảo hiểm;
 - + Điều khoản bảo hiểm tai nạn và thương tật toàn bộ vĩnh viễn;
 - + Điều khoản bảo hiểm tử kỳ;

b) Kinh doanh tái bảo hiểm:

+ Nhượng tái bảo hiểm cho Công ty tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam theo quy định của pháp luật hiện hành;

+ Nhận và nhượng tái bảo hiểm đối với tất cả các nghiệp vụ bảo hiểm nhân thọ, bảo hiểm y tế tự nguyện và bảo hiểm tai nạn con người;

c) Hoạt động đầu tư vốn theo quy định hiện hành.

Điều 3:

Doanh nghiệp liên doanh có tên gọi là CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN BẢO HIỂM NHÂN THỌ BẢO MINH CMG, tên giao dịch là BAO MINH CMG LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED; trụ sở đặt tại lầu 4, Tháp Sun Wah, 115 Nguyễn Huệ, quận 1, thành phố Hồ Chí Minh.

Doanh nghiệp liên doanh có tư cách pháp nhân, có con dấu riêng và mở tài khoản tại ngân hàng theo các qui định của pháp luật Việt Nam.

Điều 4:

a) Vốn đầu tư của Doanh nghiệp liên doanh là 6.000.000 (sáu triệu) US đôla.

b) Vốn pháp định của Doanh nghiệp liên doanh là 6.000.000 (sáu triệu) US đôla, trong đó:

- Bên Việt Nam góp 3.000.000 (ba triệu) US đôla, chiếm 50% (năm mươi phần trăm) vốn pháp định, bằng tiền mặt;

- Bên nước ngoài góp 3.000.000 (ba triệu) US đôla, chiếm 50% (năm mươi phần trăm) vốn pháp định, bằng tiền mặt.

Điều 5:

Thời hạn hoạt động của Doanh nghiệp liên doanh là 30 (ba mươi) năm kể từ ngày được cấp Giấy phép đầu tư.

Điều 6:

a) Doanh nghiệp liên doanh được miễn thuế nhập khẩu đối với:

- Thiết bị, máy móc nhập khẩu để tạo tài sản cố định của Doanh nghiệp liên doanh;

- Phương tiện vận tải chuyên dùng nằm trong dây chuyền công nghệ để tạo tài sản cố định của Doanh nghiệp và phương tiện vận chuyển để đưa đón công nhân (ô tô từ 24 chỗ ngồi trở lên, phương tiện thủy);

- Linh kiện, chi tiết, bộ phận rời, phụ tùng, gá lắp, khuôn mẫu, phụ kiện đi kèm với thiết bị, máy móc, phương tiện vận tải chuyên dùng, phương tiện vận chuyển nêu trên;

- Vật tư xây dựng nhập khẩu để tạo tài sản cố định mà trong nước chưa sản xuất được;



- Nguyên liệu, vật tư nhập khẩu để chế tạo thiết bị, máy móc trong dây chuyền công nghệ hoặc để chế tạo linh kiện, chi tiết, bộ phận rời, phụ tùng, gá lắp, khuôn mẫu, phụ kiện đi kèm với thiết bị, máy móc;

- Thiết bị, máy móc, phương tiện vận tải nêu trên cũng được miễn thuế nhập khẩu trong trường hợp Doanh nghiệp liên doanh nhập khẩu để đầu tư mở rộng quy mô dự án, thay thế, đổi mới công nghệ;

Máy móc, thiết bị, phương tiện vận chuyển do Doanh nghiệp nhập khẩu phải thực hiện theo đúng các quy định của pháp luật.

b) Hàng hóa nhập khẩu nói tại khoản a Điều này nếu nhượng bán tại thị trường Việt Nam phải được Bộ Thương mại chấp thuận và phải nộp các loại thuế theo quy định của pháp luật.

Điều 7 :

a) Doanh nghiệp liên doanh có nghĩa vụ nộp cho Nhà nước Việt Nam:

- Thuế lợi tức hàng năm bằng 25% (hai mươi lăm phần trăm) lợi nhuận thu được;

- Các loại thuế khác theo qui định hiện hành tại thời điểm nộp thuế hàng năm.

b) Doanh nghiệp có nghĩa vụ trả tiền thuê địa điểm cho Bên cho thuê theo Hợp đồng ký kết giữa các Bên.

Điều 8:

Sau khi thực hiện mọi nghĩa vụ tài chính đối với Nhà nước Việt Nam và trích lập các quỹ Doanh nghiệp, lợi nhuận còn lại chia cho các Bên liên doanh theo tỷ lệ góp vốn quy định tại Điều 4 của Giấy phép đầu tư này.

Điều 9:

Khi chuyển lợi nhuận ra khỏi Việt Nam, Bên nước ngoài nộp thuế bằng 10% (mười phần trăm) số lợi nhuận chuyển ra.

Điều 10:

Trong quá trình hoạt động, Doanh nghiệp liên doanh phải tuân thủ pháp luật Việt Nam, Nghị định số 100/CP ngày 18 tháng 12 năm 1993 của Chính phủ về kinh doanh bảo hiểm, Nghị định số 74/CP ngày 14 tháng 6 năm 1997 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số điều quy định tại Nghị định số 100/CP, các quy định của Giấy phép đầu tư, các quy định của Giấy chứng nhận đủ tiêu chuẩn và điều kiện kinh doanh bảo hiểm, các điều khoản của Hợp đồng liên doanh và Điều lệ Doanh nghiệp liên doanh.

Mọi điều khoản của Hợp đồng liên doanh và Điều lệ Doanh nghiệp liên doanh trái với nội dung của Giấy phép đầu tư này, của Giấy chứng nhận đủ tiêu chuẩn và điều kiện kinh doanh bảo hiểm và pháp luật Việt Nam phải được hiểu theo quy định của Giấy phép đầu tư, của Giấy chứng nhận đủ tiêu chuẩn và điều kiện kinh doanh bảo hiểm và pháp luật Việt Nam.

Việc Doanh nghiệp liên doanh nhận công nghệ chuyển giao từ bên ngoài phải theo đúng các qui định của Nhà nước Việt Nam về chuyển giao công nghệ.



Doanh nghiệp liên doanh phải thực hiện đầy đủ các biện pháp bảo vệ môi trường, phòng chống cháy, nổ và an toàn lao động theo các qui định của Nhà nước Việt Nam.

Điều 11:

Giấy phép này đồng thời có giá trị là Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh của CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN BẢO HIỂM NHÂN THỌ BẢO MINH CMG và có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 12:

Giấy phép này được lập thành 5 (năm) bản gốc; hai bản cấp cho các Bên liên doanh, một bản cấp cho Doanh nghiệp liên doanh, một bản gửi Ủy ban nhân dân thành phố Hồ Chí Minh và một bản đăng ký tại Bộ Kế hoạch và Đầu tư.

**BỘ TRƯỞNG
BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ**



Trần Xuân Giá